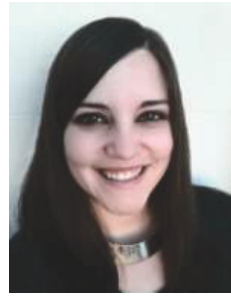


CLARA BAO RIVAS

TRADUCTORA EN/FR > ES/GL
CORRECTORA DE ESPAÑOL Y GALLEGO
ESPECIALIZADA EN TRADUCCIÓN
LITERARIA Y AUDIOVISUAL



 (+34)688913518

 cbaorivas@gmail.com

 Clara Bao Rivas

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- COFUNDADORA DE COTRANSLATIONS
Traductora, correctora y gestora de proyectos de traducción en Cotranslations.
2015 – actualidad
- PROFESORA DE APOYO DE INGLÉS Y FRANCÉS
Clases de idiomas a estudiantes de diferentes niveles.
2013 – 2014
- TRADUCTORA Y CORRECTORA AUTÓNOMA
Traducción y corrección de textos de diversa índole.
2013 – actualidad

FORMACIÓN ACADÉMICA

- GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA
Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)
2016 - actualidad
- MÁSTER EN TRADUCCIÓN LITERARIA Y AUDIOVISUAL
IDEC, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona
2014- 2016
Trabajos de fin de máster: propuesta de traducción de una novela inédita en español y una aproximación de la relación del cine, la literatura y la traducción para doblaje mediante un caso práctico.
- ESPECIALISTA EN TÉCNICAS DE AUDIODESCRIPCIÓN PARA INVIDENTES
Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD)
2013- 2015
Curso de accesibilidad dirigido a traductores que sienta las bases de la redacción de guiones de audiodescripción.
- GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN ESPAÑOL-INGLÉS
Universidad de Vigo
2009- 2013
Trabajo fin de grado: análisis sobre la eficacia comunicativa en un caso práctico de subtitulación para sordos.
- PROGRAMA ERASMUS - Universidad de Karlstad (Suecia)
2010-2011
Asignaturas cursadas: comunicación intercultural, inglés y sueco

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

- Corrección y Estilo en Español - Universitat Autònoma de Barcelona
2014
- Curso de Terminología Médica - Universidad de Pittsburgh
2014

IDIOMAS

- Español: lengua materna
- Gallego: lengua materna
- Inglés: nivel C2
- Francés: nivel B2
- Catalán: nivel B1

INFORMÁTICA

- Windows 10
- Paquete Office
- Herramientas TAO:
 - memoQ
 - SDL Passolo
 - SDL Trados Studio
 - Wordfast
 - Subtitle Workshop
 - Aegisub
 - SubtitleEdit

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

- Disponibilidad para viajar
- Permiso de conducir clase B